



UNIVERSIDAD DE CHILE
FACULTAD DE FILOSOFIA Y HUMANIDADES
**CENTRO DE ESTUDIOS CULTURALES
LATINOAMERICANOS**

TALLER CHILENO-ALEMAN DE INVESTIGADORES/AS

**Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile
8 y 9 y AGOSTO 2008**

Lugar:

Universidad de Chile
Facultad de Filosofía y Humanidades
Avda Capitán Ignacio Carrera Pinto 1025, 4° piso
Ñuñoa
Santiago de Chile

Horario:

Viernes: 8.8.2008	9.15 – 18.30	(19.00 Recepción de la Embajada Alemana en el Instituto Goethe)
Sábado: 9.8.2008	9.15 - 14.00	Almuerzo (Casa Vieja)

INVESTIGADORES/INVESTIGADORAS PARTICIPANTES

Observación: *Materiales incompletos, solamente para una primera información aproximativa.*

Nos disculpamos por el carácter incompleto e improvisado de estas informaciones sobre los/las participantes que se debe a diferentes factores. Los materiales no reflejan en ningún caso el perfil científico completo de cada investigador/a.

Profa. Dra. Kathy Araujo

Psicóloga, Psicoanalista y Doctora en Estudios Americanos. Además es Directora del Programa de Estudios de Género y Sociedad de la Universidad Academia de Humanismo Cristiano, y profesora de las Escuelas de Sociología y Psicología de la misma universidad. Su línea de investigación principal se desarrolla en torno al problema de la relación entre ideales y configuraciones de sujeto, lo que ha desarrollado particularmente a través de investigaciones en el campo de los relatos autobiográficos, las sexualidades, las representaciones sociales en política y la relación con las normas. En la actualidad investiga sobre los procesos de individuación y configuración de sujeto en la sociedad chilena.

Publicaciones:

Cruce de Lenguas. Sexualidades, diversidad y ciudadanía. Editora, Santiago: LOM, 2007.

Estudios sobre sexualidades en América Latina. Con Mercedes Prieto, Quito: FLACSO, 2008.

de próxima aparición:

Dignos de su arte. Sujeto y lazo social en el Perú de las primeras décadas del siglo XX. Madrid/ Frankfurt: Iberoamericana Vervuert Verlag, 2008.

Prof. Dr. Walter Bruno Berg

desde 1989 profesor de la cátedra de los estudios románicos en el Seminario románico de la Universidad Albert Ludwigs en Friburgo. Su áreas especiales son las literaturas hispanoamericanas, brasileñas, españolas y francesas. En el marco de distintos proyectos

científicos, también en dos proyectos de estudios especiales de la Universidad de Friburgo, se ocupa de cuestiones de la cultura contemporánea, sobre todo de cuestiones de la intermedialidad entre literatura, película y música.

Publicaciones:

Grenz-Zeichen Cortázar. Leben und Werk eines argentinischen Schriftstellers der Gegenwart. 1991.
Lateinamerika. Literatur • Geschichte • Kultur. Eine Einführung. 1995.
Discursos de oralidad en la literatura rioplatense del siglo XIX al XX. (Con M.K. Schäffauer), 1999.
As Américas do Sul: O Brasil no Contexto Latino-Americano. Con C. Nogueira Brieger, J. Michael und M.K. Schäffauer), 2001.
Fliegende Bilder, fliehende Texte. Identität und Alterität im Kontext von Gattung und Medium / Imágenes en vuelo, textos en fuga. Identidad y alteridad en el contexto de los géneros y los medios de comunicación. Ed., 2004.
Unidad y pluralidad de la cultura latinoamericana. Géneros, identidades y medios. Con Vittoria Borsò), 2006.
France – Amérique latine: Croisements de lettres et de voies. Con Lisa Block de Behar, 2007.

En el taller le gustaría discutir las posibilidades de intercambios académicos, ya que el interés de sus estudiantes acerca de una estancia en Chile es muy grande. Se necesita un programa que funciona en manera administrativa para aumentar el contacto académico entre Alemania/Europa y América Latina.

Prof. Dr. Wolfgang Bongers

desde febrero de 2007 representante del DAAD en Santiago de Chile, y profesor invitado en el Departamento de Literatura, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad de Chile. Desde marzo de 2008 tiene también un cargo de profesor en la especialidad “cine y literatura” en la Universidad Católica de Chile.

Se había doctorado como becario de la DFG en el colegio doctoral “Intermedialidad” de la Universidad de Siegen en 1998 con un trabajo sobre las interrelaciones entre la literatura, la pintura, el cine, la fotografía y la música en la obra de Julio Cortázar.

Entre 2001 y 2006 fue representante del DAAD (Servicio Alemán de Intercambio Académico) en Buenos Aires, Argentina, y docente de Literatura y Estudios culturales en la Universidad de Buenos Aires y en el Instituto de Enseñanza Superior en Lenguas Vivas. En 2006 llevó a cabo un proyecto de investigación y ejerció la docencia en el Instituto de Filología románica, Cátedra Prof. Dieter Ingenschay, Humboldt-Universität Berlin.

Publicaciones

Schrift/Figuren. Julio Cortázars transtextuelle Ästhetik. 2000.
Literatura, cultura, enfermedad. Buenos Aires: Paidós 2006.
varios artículos sobre las configuraciones intermediales entre la literatura y el cine

Wolfgang Bongers investiga sobre reflejos y reflexiones del cine en discursos literarios, artísticos, periodísticos y sociológicos entre 1900 y 1940 en varios países latinoamericanos (Argentina, Chile, Peru, Brasil) y europeos (Francia, España, Alemania).

Se parte de una noción amplia del cine que abarca varias teorías que se han desarrollado sobre este medio (desde los formalistas rusos y considerando a Benjamin, Morin, Metz, Deleuze, entre otros), para lograr un análisis comparado y estudiar a fondo las diferentes configuraciones discursivas en las distintas regiones.

Dr. Marco Bosshard

desde 2007 asistente académico de Literatura española y francesa en la Universidad de Friburgo y director de la serie de autores españoles e hispanoamericanos en la editorial Wagenbach. Antes de esta fecha fue asistente académico de Literatura española e hispanoamericana en la Universidad de Kassel y docente de Literatura iberoamericana en el Instituto Latinoamericano de la Universidad Libre de Berlín.

Publicaciones:

Ästhetik der andinen Avantgarde. Gamaliel Churata zwischen Indigenismus und Surrealismus. Berlín: Wissenschaftlicher Verlag Berlin (wvb), 2002.

Madrid. Eine literarische Einladung. (Ed. con Juan-Manuel García Serrano.) Berlín: Wagenbach, 2008.

Paso doble. Junge spanische Literatur. Berlín: Wagenbach, 2008.

Gesang ohne Landschaft. Novela. Zurich: Rotpunktverlag, 1998.

Federico García Lorca. Berlín: uniRadio Berlin-Brandenburg, 1998.

“Loci amoeni, Utopien und die literarische Modellierung der Binnenmigration: Raum und postmodernes Epos bei Domingo de Ramos”. En: Verena Dolle/Uta Helfrich (eds.), *Der 'spatial turn' in der Romanistik* (en prensa).

“El espejo asiático. Las vanguardias andinas frente a las vanguardias asiáticas - ¿subalternidad gemela o yuxtaposición conflictuosa?”. En: Maya Aguiluz Ibargüen (ed.), *Encrucijadas estético-políticas en el espacio andino* (en prensa).

“Vom Indianismus zum Indigenismus, Neindigenismus - und Postindigenismus? Eine Standortbestimmung Miguel Ildelfonsos und Paúl Pumas innerhalb der zeitgenössischen Lyrik aus Peru und Ecuador”. En: *Texte zur Latinale, Berlin 2007*, <http://lalinale.blogspot.de/texte-zur-latinale/vom-indianismus-zum-indigenismus-marco-th-bosshard/>, (3.1.2008).

“Mito y mónada: La cosmovisión andina como base de la estética vanguardista de Gamaliel Churata”. En: *Revista Iberoamericana*, año LXXIII, no. 220, 2007, pp. 515-539.

“Transmedialidad e intermedialidad del discurso indigenista en la formación del imaginario nacional: La poesía temprana de Darío Samper y el bachuismo en el arte colombiano”. En: *JALLA 2006: Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*. Bogotá: Pontificia Universidad Javeriana, Universidad Nacional de Colombia, Universidad de los Andes, Ediciones Uniandes, 2006 (CD-ROM).

“Virilidad y vanguardia: Construcciones de identidades masculinas y representaciones de lo femenino en Abril, Adán, Hidalgo, Varallanos y Churata”. En: Carlos García-Bedoya M. (comp.): *Memorias de JALLA 2004 Lima. Jornadas Andinas de Literatura Latinoamericana*, vol. I. Lima: Universidad Nacional Mayor de San Marcos, 2006, pp. 171-186.

“Los estudios subalternos aplicados al Perú”. En: *Identidades. Reflexión, arte y cultura peruana*.

Suplemento semanal del diario El Peruano, año 3, no. 59, 19 de abril 2004, p. 15.

“Hacia una estética de la vanguardia andina”. En: *Pez de Oro. Revista de literatura y arte* (Puno), año 2, no. 2, 2003, pp. 9-10.

“Das quechuasprachige Kolonialdrama Ollantay: Affinitäten zum spanischen Barockdrama und zur indigenen Kosmologie im Andenraum”. En: *Américas. Zeitschrift für Kontinentalamerika und die Karibik* (Viena), no. 23, 2002, pp. 7-38.

Prof. Dr. Rolando Carrasco

Director de investigación de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile y profesor en del departamento de literatura.

Sus investigaciones abarcan la historia eclesiástica colonial y la cultura y literatura hispanoamericana colonial. A partir del año 2006 trabajaba en el proyecto “La ilustración hispanoamericana: el siglo XVIII en Chile y el área andina”.

Publicaciones

La función utópica del sujeto colonial en las crónicas franciscanas de Nueva España (Siglo XVI). Berlín 2003

Bibliografía selecta : el discurso utópico en la crítica hispanoamericana colonial. Berlín 2002.

Dra. Katja Carrillo Zeiter

representante del Instituto Iberoamericano Berlín, donde investiga en el área de literatura y cultura. Su tesis doctoral hizo sobre el tema de la historia literaria en Argentina y Chile en el siglo 19. Los puntos claves de su investigación son literatura española contemporánea, la representación fílmica de historia y cuestiones de la teoría literaria feminista.

Publicaciones:

La cruz del sur – la conquista de América Latina y la actualidad latinoamericana. En: Fendler, Ute/Wehrheim, Monika (Ed.): *Entdeckung, Eroberung, Inszenierung: Filmische Versionen der Kolonialgeschichte Lateinamerikas und Afrikas*. München: Martin Meidenbauer, 2007.

Die Maschine des Glücks. Die Druckerpresse im Diskurs der chilenischen Unabhängigkeit. En: Hofmann, Sabine/Wehrheim, Monika (Ed.): *Lateinamerika: Orte und Ordnungen des Wissens*. Festschrift für Birgit Scharlau. Tübingen: Gunter Narr, 2004.

Original und/oder imitatio? Bellos Romantikrezeption im Zusammenhang des Projektes der chilenischen Unabhängigkeit. En: Peters, Michaela/Strosetzki, Christoph (Ed.): *Interkultureller Austausch in der Romania im Zeichen der Romantik*. Akten der Sektion 14 des Deutschen Romanistentages 2003 in Kiel. Bonn: Romanistischer Verlag, 2004.

Die Worte der Anderen. Eine kommentierte Anthologie afrikanischer und lateinamerikanischer Autoren. Con Grinberg Pla, Valeria (Ed.), Frankfurt/Main: Peter Lang, 2004.

Katja Carillo Zeiter va a presentar el Intituto Iberoamericano de Berlín y su programa de becas; informará también sobre el “programa bicentenario de la independencia” de este Instituto.

Prof. Dra. Ginette Gabriela Castro Yáñez

Profesora Asociada en la Universidad de Concepción, Depto. de Idiomas Extranjeros y Jefe de la Carrera Traducción / Interpretación en Idiomas Extranjeros. Doctoró en 2001 en Filosofía en la Universidad de Bielefeld, Alemania. La Profesora tiene experiencia como Traductora free lance y como docente desde 1989 entre otros en las áreas Enseñanza del Alemán como lengua extranjera, traducción, didáctica y metodología de la enseñanza del Alemán como lengua extranjera, lingüística general, lingüística aplicada (postgrado), psicolingüística (postgrado) y Bilingüismo (postgrado).

Publicaciones:

Syntaktische und textuelle Aspekte bei der Textproduktion in Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt a.M.: Peter Lang. 152 pág., 2001.

Lenguaje y edad. Una perspectiva psicolingüística del envejecimiento. *Revista chilena de Fonoaudiología* Vol. 4, Nr. 2 (coautoría con B. Riffo), 2003.

Diseño de una malla curricular para la carrera de Traducción/Interpretación en Idiomas Extranjeros. Una adecuación para Chile. Hrsg. Fischer et al. *Akten des XI. Lateinamerikanischen Germanistenkongresses*, Sao Paulo: Monferrer. Tomo 3., 2005.

Bilingüismo familiar: un estudio de caso inglés-español. *Lenguas Modernas*, 31., 2006

La aparición de las preposiciones en el niño. *RLP* (en prensa) (coautoría con M.S. Sandoval), 2008

Traducciones de libros (en preparación como coeditora de la versión española adaptada)

CALIDAD PEDAGOGICA EN INSTITUCIONES DE EDUCACION PREESCOLAR. Catálogo de Criterios., 2008. Del original: Tietze, W. y Vierneckel, S. (Ed.) (2007) *Pädagogische Qualität in Tageseinrichtungen für Kinder*. Ein nationaler Kriterienkatalog. Beltz:Berlin. 280 páginas. Tercera Edición

Reseñas:

Grimm, Hannelore (2003). Störungen der Sprachentwicklung: Grundlagen – Ursachen Diagnose – Intervention – Prävention. (2 ed.) Göttingen: Hogrefe. Pp. 276. aparecerá en *RLP*, 42 (en prensa), 2008.

Prof. Dr. Ottmar Ette

desde 1995 catedrático de letras románicas en la Universidad de Potsdam. Entre 2004-2005 fue Fellow del Wissenschaftskolleg zu Berlin (Institute for Advanced Study), además es co-fundador de ForLaBB (Forschungsverbund Lateinamerika Berlin-Brandenburg – Asociación de Investigación sobre América Latina de Berlín-Brandenburg).

Publicaciones:

Literatur in Bewegung. Literatura en movimiento, 2001; traducción al inglés: *Literature on the move*, 2003.

Weltbewusstsein. Conciencia universal, 2002.

ÜberLebenswissen. (Saber sobre el vivir / Saber sobrevivir). 2004.

ZwischenWeltenSchreiben (EscribirEntreMundos), 2005).

Nuevas ediciones: *Alexander von Humboldt, Kosmos*. Frankfurt/Main: Eichborn 2004.

Alexander von Humboldt, Ansichten der Kordilleren und Monumente der eingeborenen Völker Amerikas. Frankfurt/Main: Eichborn 2004.

Alexander von Humboldt, Über einen Versuch, den Gipfel des Chimborazo zu besteigen. Frankfurt/Main: Eichborn 2006.

Ette, Ottmar (Hg.): *Caribbean(s) on the Move - Archipiélagos literarios del Caribe. A TransArea Symposium.* New York, u.a.: Peter Lang, 2008.

Proyecto de investigación: Filología como Ciencia de Vida (Literaturwissenschaft als Lebenswissenschaft)

Dra. Jenny Haase

asistente en el departamento de filología hispánica, Universidad Humboldt de Berlín en la Cátedra de Prof. Dr. Dieter Ingenschay. Su tesis doctoral se denomina „Historias entrecruzadas. Construcciones de la Patagonia en relatos de viaje y novelas históricas con enfoque en la literatura hispánica” (publicación prevista en breve).

Partiendo de su tesis doctoral Jenny Haase quisiera colaborar en los campos de investigación siguientes: literaturas transnacionales, relaciones intertextuales y construcciones de espacio, más allá que el idioma y la literatura nacional (Chile/Argentina o Latinoamérica y Europa). Se plantea una red interdisciplinaria entre románicas y germánicas entre científicos/as jóvenes chilenos/as y alemanes/as. Sobre todo le interesan investigaciones acerca de la literatura de viaje, cuestiones de la alteridad, cuestiones postcoloniales y teorías de cultura actuales acerca del filme como también proyectos de literaturas y culturas postdictatoriales.

Prof. Dr. Clemens Franken

Doctor en Estudios Americanos (USACH), Profesor Titular y Director de Investigación y Postgrado de la Universidad Católica, Santiago de Chile. Sus áreas de especialización son la Narrativa policial; Literatura y Teología. Investigaciones formalizadas surgieron como Proyecto Fondecyt a partir de 2001: "La asimilación del género policial angloamericano y argentino en la Nueva Narrativa Chilena" y a partir de 2004 "El detective en la narrativa policial chilena del siglo XX", a partir de 2007 "Hibridaciones, parodias y polémicas con el género policial en la novela latinoamericana".

Publicaciones:

Crimen y verdad en la novela policial chilena actual . Santiago: Universidad de Santiago de Chile, 2003.

La crítica literaria del siglo XX. 50 modelos y su aplicación . Santiago: Ediciones PUC, 2006.

De próxima aparición:

Der Detektiv in der chilenischen Kriminalgeschichte des 20. Jahrhunderts. En colaboración con Magda Sepúlveda. Santiago: LOM, 2008. (en prep.)

Prof. Dr. Walter Hoefler E.

actualmente profesor de Literatura Hispanoamericana y Chilena en la Universidad de La Serena. Doctorado en Filosofía, mención Filología Románica en la J.W.Goethe Universidad de Frankfurt Main.

Publicaciones:

La firma en blanco (ensayos, traducciones y reseñas), 2005.

Las cosas del oficio, poemas, 2007.

Walter Hoefler va a presentar un ajuste de un proyecto inicialmente publicado en torno a la imagen de Alemania y de "lo alemán" (consideración de temas, autores, problemas) en la poesía chilena reciente.

Le gustaría sondear opciones de intercambio académico entre Alemania y Chile, ya que también tiene un cargo administrativo, Director del Departamento de Artes y Letras.

Prof. Dr. Dieter Ingenschay

desde 1995 Catedrático de literaturas iberorománicas de la Universidad Humboldt de Berlín. En el pasado fue Presidente de la Asociación Alemana de Hispanistas. También es Coordinador General del Programa de Cooperación del Ministerio de Cultura de España con las universidades alemanas.

Actualmente es Editor responsable de la Revista *Iberoromania* (ed. Niemeyer, Tubinga), co-editor de *TCCL* (Teoría y Crítica de la Cultura y Literatura ed. Olms, Hildesheim, antes Iberoamericana/Vervuert, Frankfurt y Madrid) y de *La Casa de la riqueza. Estudios culturales de España* (ed. Iberoamericana/Vervuert, Frankfurt y Madrid).

Dieter Ingenschay trabaja principalmente en los campos Literaturas española y latinoamericana contemporáneas, en particular: literaturas postmoderna, postcolonial y postdictatorial, Gender Studies/Gay Studies en España y Latinoamérica, Metrópolis y literatura.

Publicaciones:

Lateinamerikanische Literatur des 20. Jahrhunderts. Con Sabine Harmuth, Stuttgart: Klett-Verlag (Reihe uni-wissen) 2001.

El pasado siglo XX. Una retrospectiva de la literatura latinoamericana. Homenaje a Hans-Otto Dill con motivo de su 65º aniversario. junto con Gabriele Knauer/Klaus Meyer-Minnemann (edd.), Berlin: tranvía 2002.

After-Images of the City. Con Joan R. Resina (edd.), Ithaca: Cornell UP, 2002.

Grenzen der Macht – Macht der Grenzen. Lateinamerika im globalen Kontext. Con Marianne Braig/Ottmar Ette/Günther Maihold (edd.), Frankfurt/M./Madrid: Vervuert, 2005.

Desde aceras opuestas. Literatura/cultura gay y lesbiana en Latinoamérica. (Ed.), Frankfurt/M. – Madrid: Vervuert, 2006.

Diesseits der 'wunderbaren Wirklichkeit'. Postmodernismus, Neobarock, Kitschkultur und eine neue Lektüre des lateinamerikanischen Gegenwartsromans. En: S. Große/A. Schönberger (Ed.), *Dulce et decorum est philologiam colere* (D. Briesemeister zum 65. Geburtstag), Berlin: Domus Editoria Europaea 1999, 329-350.

Identidad homosexual y procesamiento del franquismo en el discurso literario de España desde la transición. En: J.R. Resina (ed.), *Disremembering the Dictatorship: The Politics of Memory in the Spanish Transition to Democracy*, Amsterdam: Rodopi 2001, 157-190.

Carlos Fuentes y Juan Goytisolo - Boom, trauma histórico y postcolonialismo. La trayectoria de una relación transatlántica. En: *El pasado siglo XX* (v. supra), 92-111.

Rio de Janeiro – São Paulo – Berlin. Literarische Großstadtaneignung und interkulturelle Differenz bei Ignácio de Loyola Brandão und anderen brasilianischen Autoren. En: D. Briesemeister / Axel Schönberger (edd.), *Vielfalt und Heterogenität. Studien zu den Literaturen Angolas, Brasiliens, Mosambiks und Portugals*, Frankfurt/M. 2004, 125-150.

Hemispheric Looks at Literary AIDS Discourses in Latin America. En: *Iberoamericana 20*, Año 5, Diciembre 2005, 141-156.

La literatura/cultura gay y lesbiana en Latinoamérica: postmodernidad y postcolonialidad. y SIDA y ciudadanía en la literatura gay latinoamericana. En *Desde aceras opuestas* (v. supra).

Profa. Dra. Susanne Klengel

desde 2004 Catedrática de Literaturas y Culturas Iberorománicas y Estudios Latinoamericanos en el Departamento de Lenguas y Culturas Aplicadas de la Johannes Gutenberg-Universität Mainz en Gernersheim.

Sus campos de investigación son las Culturas y Literaturas latinoamericanas (siglos 19 y 20), vanguardias iberorománicas, literatura fronteriza y migración, historia intelectual transatlántica y transferencias culturales/traducción cultural.

Publicaciones:

Amerika-Diskurse der Surrealisten. "Amerika" als Vision und als Feld heterogener Erfahrungen (1994).

(Ed.) *Contextos, historias y transferencias en los estudios latinoamericanistas europeos. Los casos de Alemania, España y Francia*. 1997.

Ed. con Nanci Leonzo y Hugo Cancino Troncoso: *Nuevas perspectivas teóricas y metodológicas de la Historia intelectual de América Latina*. 1999.

Salen en 2008:

Kultur, Übersetzung, Lebensräume. Zu aktuellen Paradigmen der Kulturwissenschaft. Ed. con Andreas Gipper, Würzburg: Königshausen & Neumann.

Das Dritte Ufer. Vilém Flusser und Brasilien. Kontexte – Migration – Übersetzungen. Ed. con Holger Siever, Würzburg: Königshausen & Neumann.

Kritischer Universalismus. Lateinamerikanische Intellektuelle in Frankreich nach dem Zweiten Weltkrieg: Beobachter und Akteure. (en prep.)

Susanne Klengel va a presentar el Departamento de Culturas y Lenguas Aplicadas de la Universidad de Maguncia, y el programa de la formación en traductología y de proyectos actuales.

Interesada en un diálogo sobre posibles intercambios académicos y las perspectivas en establecer contactos en el plano institucional.

Proyectos de investigación: La historia intelectual (intercultural y transatlántica), en particular de los años 1940/50, así como cuestiones de las culturas fronterizas.

Dra. Andrea Kottow

profesora en la Universidad Diego Portales en Santiago de Chile. Su área de investigación se refiere a la vinculación entre la medicina y la literatura.

Publicaciones:

Lo morbido y la muerte en dos escritores de fin de siglo: Thomas Mann y Horacio Quiroga. Universidad de Chile, Facultad de Filosofía y Humanidades, 2006.

Der kranke Mann. Medizin und Geschlecht in der Literatur um 1900. Campus, 2006.

Prof. Dra. Irmtrud König

directora del departamento de literatura en la Universidad de Chile, profesora para literatura universal, literatura hispanoamericana y literatura comparada.

Publicaciones

La Formación De La Narrativa Fantástica Hispanoamericana en la época Moderna. P. Lang

Prof. Dr. Horst Nitschack

Desde 2004 profesor para teoría de cultura y literatura y cultura brasileña del Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos de la Universidad de Chile.

Proyecto de Investigación: “La Bildungsroman o narrativa de formación en Brasil y Chile durante la segunda mitad del siglo XX y principios del XXI: jóvenes, subjetividad y ciudad.” (A partir de 2008);

Temáticas de investigación: Constitución/formación de las subjetividades en América Latina en comparación con las de la Europa industrializada;

La Violencia: Prácticas de su representaciones y representaciones de sus prácticas. (Espacio urbano, adolescentes)

Publicaciones:

Nitschack, Horst (Ed.) *Brasilien im amerikanischen Kontext. Vom Kaiserreich zur Republik: Kultur, Gesellschaft, Politik*. Bibliotheca Luso-Brasileira. Publicación del Instituto Iberoamericano de Berlín. Tomo 23, Frankfurt am Main (TFM), 2005.

Coeditor en : Birle, Peter / Costa, Sérgio / Nitschack, Horst (Eds): *Brazil and the Americas*.

Convergences and Perspectives. Frankfurt am Main: Vervuert 2008

Artículos:

'Cidade de Deus' de Paulo Lins y 'La virgen de los sicarios' de Fernando Vallejo: el adolescente como sujeto absoluto. In: Barbara Potthast, Sandra Carreras (eds.): Entre la familia, la sociedad y el Estado. Niños y jóvenes en América Latina (siglos XIX-XX). Frankfurt 2005.

Silvio Romeros *Situierung der brasilianischen Nationalliteratur im amerikanischen Kontext*: In: Mario Vargas Llosa *leyendo al Perú – el Perú leyendo a Mario Vargas Llosa*. En: López de Abiada, José Manuel y Morales Saravia, José (Eds.): Boom y Postboom desde el nuevo siglo: impacto y recepción. Madrid. 2005 (Ed. Verbum) pp. 175-191.

El Estado-Nación y las Literaturas nacionales: sus fronteras y límites. In: Oliveira, Tito Carlos Machado de (Organizador): *Território sem limites. Estudos sobre fronteiras*. Campo Grande 2006. Editora UFMS. pp 475-489.

Jugendliche als literarische Konstruktion im 20. Jahrhundert - Ein Vergleich Lateinamerika – Deutschland. En: Maria Benites, Bernd Fichtner (Eds.) *Vom Umgang mit Differenz Globalisierung und Regionalisierung im interkulturellen Diskurs*. Oberhausen 2007.

Walter Benjamin in Lateinamerika: eine widersprüchliche Erfolgsgeschichte. En: Birle, Peter y Schmidt-Welle, Friedhelm (Eds): *Wechselseitige Perzeptionen: Deutschland – Lateinamerika im 20. Jahrhundert*. Frankfurt 2007, pp. 47-78.

El giro cultural en América Latina: el caso de Chile y Brasil. En: Costa, Sérgio; Sangmeister, Hartmut; Steckbauer, Sonja (Orgs.): *O Brasil na América Latina. Interações, percepções, interdependências*. São Paulo 2007. pp 151-162.

Virgenes, putas y emancipadas en el mundo imaginario de los adolescentes. En: Araujo, Kathya y Prieto, Mercedes (eds.): *Estudios sobre sexualidades en América Latina*. Quito (Flacso Ecuador), 2008, pp. 109-121.

Prof. Dr. Javier Pinedo

Profesor e investigador del Instituto de Estudios Humanísticos de la Universidad de Talca. Profesor titular de Historia de las Ideas en Chile y América Latina. Licenciado y Doctor en Filología Románica, por la *Université Catholique Louvain*, Bélgica. Director del Instituto de Estudios Humanísticos desde su fundación en 1989 hasta 2007. Actualmente es Director de la Revista UNIVERSUM, de la misma Universidad. Javier Pinedo es representante del Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas (CRUCH) desde 2006, ante el Consejo Nacional del Libro y la Lectura del Ministerio de Cultura.

Publicaciones:

Pensar en (la) transición. Intelectuales chilenos durante el proceso de transición a la democracia. 1990-1999, En: *Revista Universum*, Universidad de Talca, Año 15, pp. 189-232. 2000.

La vía chilena al socialismo de Salvador Allende y su relación con la modernidad, En: *Cuadernos Americanos*, México, N° 92, p. 101-110, marzo-abril 2002.

Lo que estaba en el ambiente. Una lectura de La crisis integral de Chile, Jorge Ahumada, y su relación con el pensamiento de los años 60 en Chile, *Revista Universum*, Universidad de Talca, Año: 2003, N° 18, Pág. 147- 172.

El pensamiento de los ensayistas y científicos sociales en los largos años 60 en Chile (1958-1973). Los herederos de Francisco A. Encina, *Revista Atenea*, N° 492, II semestre 2005.

Utopía, política y cultura durante la Unidad Popular: aproximaciones al pensamiento de los largos años 60 en Chile (1958- 1973), En: *Pensamiento y cultura en América latina*, Quito, Ecuador, 2008.

Proyecto: La influencia de pensadores alemanes del siglo XX, en los debates políticos - culturales durante la década de los años 60 en Chile.

Profa. Dra. Ana Pizarro

actualmente investigadora del Instituto de Estudios Avanzados de la Universidad de Santiago de Chile. Ha sido Profesor Visitante en el Wellesley College, EE.UU. Fue Directora de la Fundación Vicente Huidobro (Santiago de Chile) entre 1991 y 1993 y se ha desempeñado como Profesor Visitante entre otros en la Universidad Alcalá de Henares (España) y de la Universidad de Montreal (Canadá). Entre los proyectos de investigación se destaca la Amazonía. Proyecto de Fondecyt 2007: Fábulas de identidad: el discurso (auto)biográfico en María Felix, Libertad Lamarque y Carmen Miranda.

Publicaciones:

Las grietas del proceso civilizatorio: Marta traba en los sesenta. LOM, 2002.

Gabriela Mistral: el proyecto de Lucila. LOM, 2005.

Voces del seringal: discursos, lógicas, desgarramientos amazónicos, En: *Literatura y lingüística*, N° 17, 2006, 29-48.

Vicente Huidobro En Breve. Editorial Universidad de Santiago, 2001.

El diego y el dribbling simbólico en el Cono Sur. Ana Pizarro, Carolina Benavente. En: *Iberoamericana. América Latina, España, Portugal: Ensayos sobre letras, historia y sociedad. Notas. Reseñas iberoamericanas*, Vol. 7, N° 27, 2007, 143-152.

Prof. Dr. Grinor Rojo

Director del Centro de Estudios Culturales Latinoamericanos de la Universidad de Chile.

Profesor del departamento de literatura de la misma Universidad. Sus líneas de investigación abarcan la literatura chilena dentro del marco latinoamericano de la globalización y la tradición.

Proyectos:

“De las más altas cumbres: teoría crítica latinoamericana moderna. Pedro Henríquez Ureña, Alfonso Reyes, Antonio Candido, Ángel Rama y Antonio Cornejo Polar.” (Fondecyt 2004).

：“La Bildungsroman o narrativa de formación en Brasil y Chile

durante la segunda mitad del siglo XX y principios del XXI: jóvenes, subjetividad y ciudad.” (A partir de 2008);

Publicaciones:

Diez tesis sobre la crítica. LOM, 2001.

Globalización e identidades naciones y postnacionales ¿De qué estamos hablando?. LOM, 2006.

Las armas de las letras. LOM, 2008.

Prof. Dr. Carlos Sanhueza

académico en la Universidad de Talca. Doctorado en Historia Moderna en la Universidad de Hamburgo. El año 2007 fue distinguido con una beca de la Fundación alemana *HUMBOLDT* a fin de realizar una estadía de investigación de cuatro meses en la ciudad de Berlín.

Su principal área de interés es la historia cultural del siglo XIX y XX, especialmente relativo al estudio de los viajes como práctica de diferenciación e identidad en América Latina.. Actualmente está desarrollando una investigación referida a la construcción de un imaginario postcolonial hispanoamericano a partir de la experiencia de viajes a Europa y a los Estados Unidos en intelectuales y escritores latinoamericanos del siglo XIX y comienzos del XX.

EUROPA Y AMÉRICA: EL ESPEJO INVERTIDO

El presente proyecto busca analizar en qué medida América Latina y Europa se fueron configurando como un espacio geocultural a partir de un proceso de inserción simbólica que, ya desde el siglo XVI, tomaba al otro espacio como un punto de referencia, de distanciamiento o de exclusión. El proyecto se concentra a partir del siglo XIX, tras la separación colonial de América, buscando analizar la transferencia transoceánica de ideas y el desplazamiento de latinoamericanos al Viejo Mundo como de europeos al Nuevo.

Publicaciones:

Chilenos en Alemania y alemanes en Chile. Viaje y nación en el siglo XIX, 2006.

La identidad chilena hacia el Bicentenario: ¿El peso de la noche o el peso de una interpretación?, en Luis *Los historiadores ante el Bicentenario*, Parentini, (edit), Universidad Católica Raúl Silva Henríquez, Santiago de Chile, 2008, 465-468.

En busca de un lugar en el mundo. Viajeros latinoamericanos en la Europa del siglo XIX. *Estudios Ibero-Americanos*, volumen XXXIII, N° 2, 2007, 51-75.

Viajeras en América Latina durante el siglo XIX. ¿Peregrinaciones transgresoras?. En: Ana María Stuen/ Carmen McEvoy, *La República Peregrina. Hombres de Armas y de Letras en América del Sur, 1800-1884*, Instituto Francés de Estudios Andinos e Instituto de Estudios Peruanos, Lima, 2007, 367-382.

El problema de mi vida: ¡soy mujer! Viaje, mujer y sociedad. En: Rafael Sagredo/ Cristián Gazmuri, eds., *Historia de la vida privada en Chile. El Chile moderno*, Santiago de Chile: Taurus, 2006, tomo II, 333-347.
Noticias desde Berlín. Cartas de Valentín Letelier a Darío Risopatrón Cañas (1883-1885) con Isidora Puga. En: *Revista HISTORIA*, N° 39, vol 2, julio-diciembre, 2006, 557-580.
De la periferia colonial al centro del Imperio. Viajeros hispanoamericanos en las cortes españolas durante el siglo XVIII. En: Renate Pieper/ Peer Schmidt, eds., *Latin America in the Atlantic World. El mundo atlántico y América Latina (1500-1850). Essays in honor of Horst Pietschmann*, Colonia, Böhlau Verlag, 2005, 213-220.

Profa. Dra. Kathrin Saringen

Catedrática de la universidad de Viena, Austria, para literatura, media y cultura latinoamericana.
Campos de investigación: literatura y cultura lusófonas; literatura comparada (América Latina - Europa); textos teatrales y filmicos ibéricos y latinoamericanos.

Publicaciones:

Über Becht Hinaus: Produktive Theaterrezeption in Brasilien Am Beispiel Von Bertolt Brecht. Frankfurt a.M.: P.Lang. 1994.

Los puntos de contacto entre la literatura fantástica brasileña y europea In: Boletín de literatura comparada. Año 19-22, número especial: Actas II Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. - Mendoza, Argentina, Año 19/22, S. 245-257.

"La literatura fantástica brasileña", in: Actas de las II. Jornadas de Literatura Comparada, vol. I, Mendoza, 1997, 74 - 89.

"Performar a presença: As transformações de Denise Stoklos", in: Christl, J./Ellena, S./Landvogt, A. (Hgg.): *Philologische Grenzfälle oder die Quadratur des Kreises. Festschrift für Wilhelm Pötters*, Stuttgart: ibidem, 2005, 373 - 380.

"Gott und Teufel im Land der Compadecida - Ariano Suassunas Verhältnis zur iberischen Kultur", in: ABP. Zeitschrift zur portugiesischsprachigen Welt, Heft 1: "Portugal und Brasilien: Dialog und Diskussion der Kulturen, Literaturen und Medien", hrsg. vom Zentrum Portugiesischsprachige Welt, Frankfurt a.M.: IKO Verlag für Interkulturelle Kommunikation, 2005, 88 - 95.

"Re-Writing als produktive Differenz - Chico Buarque de Hollandas Ópera do Malandro (1978) als brasilianische 'Übersetzung' von John Gay's The Beggar's Opera", in: Böker, U./Detmers, I./Giovanopoulos, A. Ch. (Hgg.): *John Gay's The Beggar's Opera: 1728-2004*, [Internationale Forschungen zur Allgemeinen und Vergleichenden Literaturwissenschaft 105, hrsg. von Alberto Martino]. Amsterdam/NewYork: Rodopi, 2006, 273 - 294.

Zwischen-Spiel: Lateinamerikanisches Theater zwischen Eigen- und Fremdkultur (am Beispiel Brasiliens) Wien: Praesens Verlag. 2007.

Szenische Sprache im Spannungsfeld zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. Oralität und Brazilianität am Beispiel von Nelson Rodrigues. Wien: Praesens Verlag. 2007.

Publicaciones:

Über Becht Hinaus: Produktive Theaterrezeption in Brasilien Am Beispiel Von Bertolt Brecht P. Lang. 1994

Los puntos de contacto entre la literatura fantástica brasileña y la europea. In: Boletín de literatura comparada. Año 19-22, número especial: Actas II Jornadas Nacionales de Literatura Comparada. - Mendoza, Argentina, Año 19/22, S. 245-257

Rewriting als produktive Differenz: Chico Buarque de Hollandas Ópera do Malandro (1978) als brasilianische Wiederkehr von John Gays The Beggar's Opera

Zwischen-Spiel: Lateinamerikanisches Theater zwischen Eigen- und Fremdkultur (am Beispiel Brasiliens) Praesens Verlag. 2007

Szenische Sprache im Spannungsfeld zwischen Mündlichkeit und Schriftlichkeit. Praesens Verlag. 2007

Profa. Dra. Lucía Stecher

desde 2006 Académica del Departamento de Literatura de la Universidad Alberto Hurtado.

En la FU-Berlin, cursó estudios de literaturas alemanas y románicas. Doctorado en Literatura en la Universidad de Chile.

Sus temas de investigación son la literatura caribeña contemporánea; identidad y migración; literatura, género y memoria.

Publicaciones:

América Latina y el mundo: exploraciones en torno a identidades, discursos y genealogías. Universidad de Chile, 2004

Evolución de la novela española de postguerra. Marburg: Tectum.

El proyecto actual de Lucía Stecher se refiere a estudiar la configuración de espacios autobiográficos articulados a esfuerzos por reescribir memorias e historias colectivas en la producción literaria de escritoras caribeñas migrantes en Estados Unidos. Además el estudio de configuración de diversas subjetividades en contextos multiculturales a fines del siglo XX y comienzos del XXI. Está analizando la obra de las escritoras Edwidge Danticat, Jamaica Kincaid y Michelle Cliff.

Prof. Dr. Bernardo Subercaseaux

Vicedecano de la Facultad de Filosofía y Humanidades de la Universidad de Chile. Y académico del Departamento de Literatura de la Universidad de Chile. Sus investigaciones se refieren a la literatura hispanoamericana del siglo XX y XIX. Sus proyectos abarcan entre otros el criollismo, el nacionalismo o las vanguardias en Chile. Proyecto Fondecyt 2007: Política y Cultura en Chile: Transformaciones y continuidad (1930-2000).

Publicaciones:

Chile o una loca historia. LOM, 1999.

Historia del libro en Chile (Alma y Cuerpo). LOM, 2000.

Nación y cultura en América Latina. LOM, 2002.

Historia de las ideas y de la cultura en Chile. 4 tomos: 1997-2007. Editorial Universitaria.

Profa. Dra. Ana Traverso

enseña en el pre y postgrado de la Universidad Austral de Chile, Valdivia.

Línea de investigación: La poesía chilena contemporánea, especialmente la poesía del sur de Chile, y en particular la producción de Jorge Teillier.

Sobre todo investiga las propuestas estéticas regionales de poetas del sur de Chile, constituciones de identidad y relaciones con la política.

Dr. Marcel Vejmelka

Doctorado en el Instituto-Latinoamericano, Universidad Libre de Berlín, con tesis sobre João Guimarães Rosa y Thomas Mann (*Kreuzwege : Querungen.* Berlín 2005). En 2007/08 es becario (posdoctorado) del International Graduate Centre for the Study of Culture (GCSC), Universidad Justus-Liebig de Giessen y trabaja en el proyecto de investigación sobre „Espacios y caminos de la transculturación en las Américas “.

Investigación en el campo de Literatura y cultura románicas y latinoamericanas, áreas de concentración en teoría literaria y cultural y en transferencias culturales.

Publicaciones:

Welt des Sertão/Sertão der Welt. Erkundungen im Werk João Guimarães Rosas. Con Ligia Chiappini, Berlín, 2007.

Amazonien – Weltregion und Welttheater. Con Willi Bolle (en preparación).

AsiAmericas. Transpazifische Beziehungen, con Marianne Braig, Ottmar Ette y Barbara Göbel (en prep.).

Espacios y caminos de la transculturación en las Américas (conclusión en 2009)

El proyecto trata del doble espacio de lo regional y lo urbano como fundamento, dominio y dimensión histórica de la producción literaria, cultural y teórica en y sobre América Latina, partiendo del concepto de la *transculturación narrativa* formulado por Ángel Rama y de su

concepción de la *ciudad letrada* como paradigma y metáfora de la producción de conocimientos, como cruce de la reflexión sobre formas escritas y orales del narrar y de lo cultural.

Cruzando la concepción espacial de las culturas (*comarcas*) con el espacio urbano epistemológico, serán analizadas obras que, de maneras muy particulares, evidencian la contribución de lo literario a la reflexión acerca de identidades y culturas en sus contextos socio-históricos (segundo el concepto de literatura como "*Saber sobre el vivir / Saber sobrevivir*", de Ottmar Ette), apuntando así el condicionamiento y los entrelazamientos mutuos de "las Américas": Chimbote en José María Arguedas, Macondo en Gabriel García Márquez, Santa María en Juan Carlos Onetti, finalmente Jefferson, Yoknapataphaw en William Faulkner.